

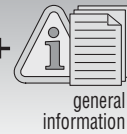


Specific information

Product information =



specific information



general information

(GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

(FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

(DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

(IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

(ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

(PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

(NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiter bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiter met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

(DK) VIKTIGT

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

(SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

(FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä.

(NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

(RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнете использовать эту продукцию.

(CZ) DŮLEŽITĚ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte přiložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

(PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

(SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

(HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

(BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

(JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

(KR) 중요

이 지시사항은 이 제품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하시기 바랍니다.

(CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示祇是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

(TH) มีความหมาย

ขอความเตือนอันนี้บรรจเรือ่งคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์สมบูรณ์, ใหญ่ที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่าน และทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must :

- Read and understand the Product Information.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PETZL

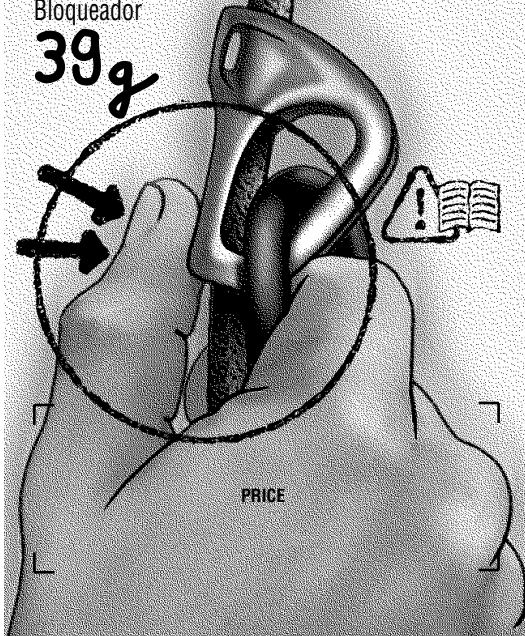
CE  individually tested

B01

TIBLOC

Ascender
Bloqueur
Seilklemme
Bloccante
Bloqueador

39g



PRICE

Made in France

PETZL

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantie 3 Jahre
Garanzia 3 anni
Garantía 3 años



TIBLOC

B01

(EN) Ascender
(FR) Bloqueur

(DE) Seilklemme
(IT) Bloccante

(ES) Bloqueador

CE

CE 0197

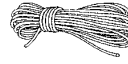
EN 567



39 g

UIAA

individually tested



8 ≤ Ø ≤ 11 mm

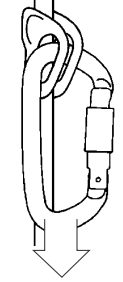
Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) or dynamic (EN 892)

Corde (âme + gaine) statique, semi-statique (EN 1891) ou dynamique (EN 892)

Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892)

Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) o dinamica (EN 892)

Cuerda (alma + funda) estática, semiestática (EN 1891) o dinámica (EN 892)



4 kN → 7,6 kN

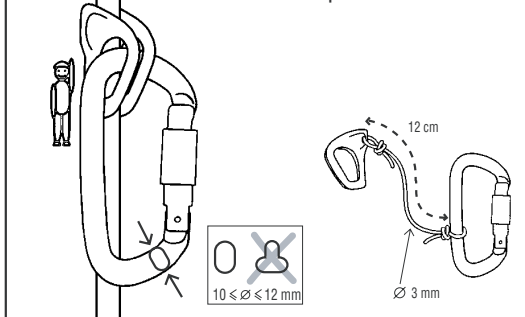


3 342540 034068

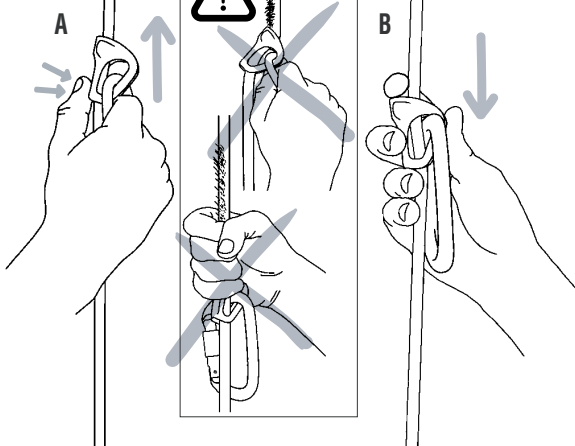
ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Copyright Petzl
Printed in France

1. Installation on the rope

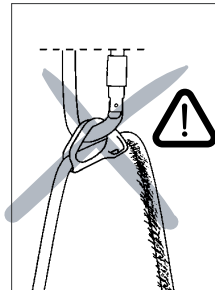
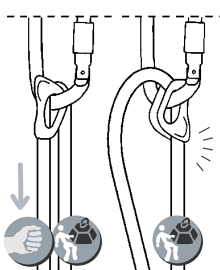


2. Use of the device

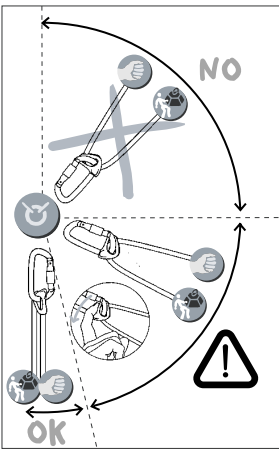
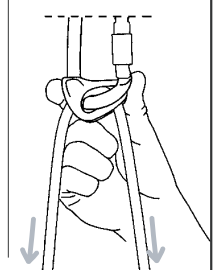


3

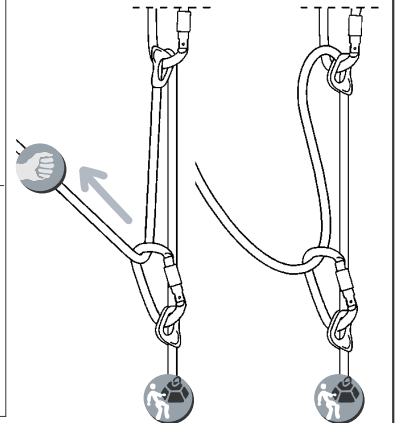
A. Haulage



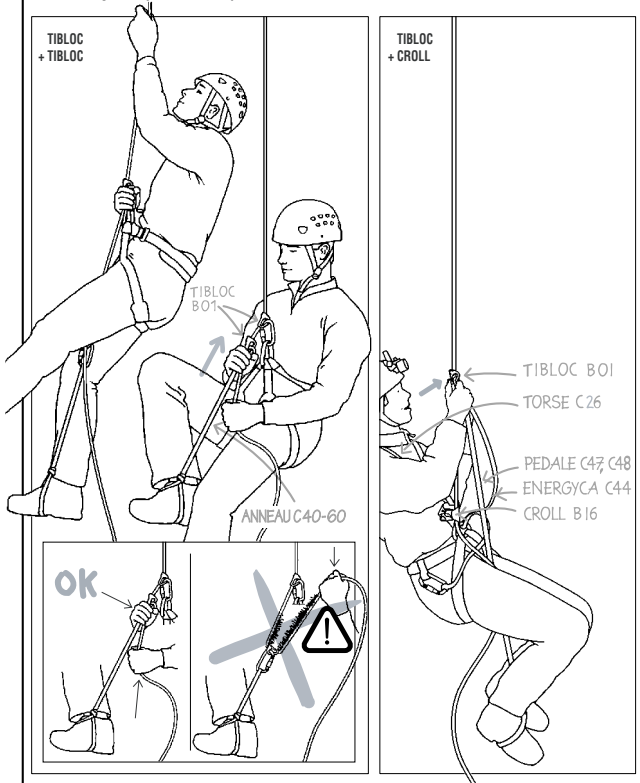
B. Free running of the rope



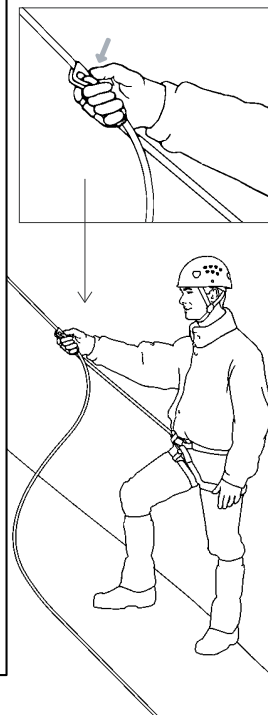
C. Simple pulley system diagram



4. Climbing the rope without help from the structure



5. Climbing the rope with help from the structure



Load figures

Efforts mesurés

Testwerte

Valori rilevati

Esfuerzos medidos

Fall factor 1 : rope length 2 m, fall 2 m, mass 80 kg

Chute facteur 1 :

2 m de corde, 2 m de chute, masse de 80 kg

Sturzfaktor 1 :

Seillänge 2 m, Sturzhöhe 2 m, Masse 80 kg

Fattore di caduta 1 :

lunghezza della corda 2 m, 2 m di caduta, massa 80 kg

Factor de caída 1 :

longitud de cuerda 2 m, 2 m de caída, peso 80 kg

| Ø mm | Dynamic rope | | Low stretch rope | |
|---------|--|---|------------------|--|
| | Corde dynamique Dynamisches Seil Corda dinamica Cuerda dinámica | Low stretch rope Corde statique Statisches Seil Corda statica Cuerda estática | | |
| 8 | 4 kN | | 4,4 kN | |
| 9 | 4 kN | | 5,2 kN | |
| 10 | 4,2 kN | | 5,4 kN | |
| 11 | 4,5 kN | | 6 kN | |

Fall factor 0.5 : rope length 2 m, fall 1 m, mass 80 kg

Chute facteur 0,5 : 2 m de corde, 1 m de chute, masse de 80 kg

Sturzfaktor 0,5 : Seillänge 2 m, Sturzhöhe 1 m, Masse 80 kg

Fattore di caduta 0,5 : lunghezza della corda 2 m, 1 m di caduta, massa 80 kg

Factor de caída 0,5 :

longitud de cuerda 2 m, 1 m de caída, peso 80 kg

| Ø | Dynamic rope | | Low stretch rope | |
|----|--------------|------------------|------------------|--|
| | Dynamic rope | Low stretch rope | | |
| 8 | 3 kN | 4,3 kN | | |
| 9 | 3,1 kN | 4,5 kN | | |
| 10 | 3,5 kN | 5,4 kN | | |
| 11 | 3,7 kN | 5,5 kN | | |

Static request

Sollicitazione statica
Solicitudión estática
Statische Belastung

Sollicitazione statica
Solicitudión estática

| Ø | Dynamic rope | Low stretch rope | |
|----|--------------|------------------|--|
| 8 | 4,8 kN | 5,8 kN | |
| 9 | 5,7 kN | 7,3 kN | |
| 10 | 6 kN | 7,5 kN | |
| 11 | 6,9 kN | 7,6 kN | |

| | |
|--|--|
| | Safety, no rupture of the sheath Sécurité, pas de rupture de la gaine Sicherheit : kein Seilmantelbruch Sicurezza, nessuna rottura della calza Seguridad, no hay rotura de la funda |
| | Safety, risk limited to damage to the rope sheath. Sécurité, risque limité au déchirement de la gaine extérieure de la corde. Sicherheit, die Gefahr ist auf ein Zerreißen des Seilmantels begrenzt. Sicurezza, rischio limitato alla lacerazione della calza della corda. Seguridad, riesgo limitado al desgarro de la funda de la cuerda. |
| | Danger, Risk of rope breaking Danger, Risque de rupture de corde Gefahr für Seilriß Pericolo, Rischio di rottura della corda Peligro, Riesgo de rotura de la cuerda |

Results obtained from tests made on BEAL ropes and cords complying to European standards (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valeurs constatées lors de tests réalisés sur des cordes et cordelettes BEAL certifiées aux normes européennes en vigueur (EN 1891, EN 892, EN 564).

Testwerte, gemessen an EN 1891, EN 892, EN 564 zertifizierten Seilen und Hilfsseilen von BEAL.

Valori riscontrati durante prove realizzate su corde e cordini BEAL certificati in base alle norme europee in vigore (EN 1891, EN 892, EN 564).

Valores obtenidos a partir de los tests realizados con cuerdas y cordinos BEAL conformes a las normas europeas en vigor (EN 1891, EN 892, EN 564).

Diagram 1. Installation on the rope

Attach the TIBLOC to the rope with a locking carabiner (of round/oval section and diameter 10-12 mm). The TIBLOC is for use on single rope of diameter between 8 and 11 mm, and of kernmantel construction (dynamic, semi-static or static) in conformance with the EN and UIAA standards. For security, whenever the risk of a fall exists, rope of a minimum diameter of 10 mm must be used. Respect the marking which shows which way up the device must be used, and check that it jams in the desired direction. A cord leash may be installed to avoid losing the TIBLOC.

Diagram 2 .Use of the device

A. The pulling force must be applied to the carabiner. To improve the initial jamming, press on the base of the TIBLOC with the thumb.

Warning, to avoid slippage of the device which may damage the sheath of the rope, do not take hold of the TIBLOC directly, never press on the upper part of the device.

B. To move down the rope, hold the TIBLOC between three fingers to prevent it from jamming.

Precautions

The TIBLOC is an emergency rope clamp/grab for occasional use. Always check that the device jams immediately. The rope must always be under tension. This device is not designed to stop severe falls. Absorption : remember that the energy of a fall is absorbed by the rope. As you approach the anchor point, the capacity of the rope to absorb impact lessens, and eventually reaches zero.

Be careful of foreign bodies which can impede the operation : (pebbles, mud, twigs...).

Diagram 3.**A) Lifting**

Before use, check that the TIBLOC swings freely in the carabiner. Warning, the rope must not only pass through the TIBLOC, it must also pass through the carabiner.

B) Free running**C) Simple pulley system**

Note that in a pulley system it is always necessary to check that the TIBLOC has gripped the rope. If not, this must be done manually. Do not use the TIBLOC in a hauling system where the rope under tension runs upwards.

Diagram 4. Climbing the rope without help from the structure

You can use two TIBLOCs : one on the harness and one below on a short footloop which must be attached to the foot. Step up in the footloop and slide the chest TIBLOC up the rope. Sit in the harness then push directly on the lower TIBLOC to slide it up the rope.

Diagram 5. Climbing the rope with help from the structure

Use a lanyard between the harness and the TIBLOC.

Schéma 1. Mise en place

Fixer le TIBLOC sur la corde avec un mousqueton à verrouillage (section ronde/ovale \varnothing 10-12 mm). Le TIBLOC fonctionne sur une corde simple âme+gaine (dynamique, semi-statique ou statique) de 8 à 11 mm conformément aux normes EN et UIAA. Par sécurité, chaque fois qu'un risque de chute existe, l'utilisation d'une corde de 10 mm minimum s'impose. Respecter le signe Haut et Bas, vérifier que l'appareil bloque dans le sens souhaité. Pour ne pas perdre le TIBLOC, vous pouvez installer une cordelette.

Schéma 2. Prise en main

A. La traction doit se faire sur le mousqueton. Pour mieux amorcer le blocage, le pouce doit appuyer sur le bas du TIBLOC. Attention, pour éviter un glissement de l'appareil qui risque d'endommager la gaine de la corde, ne pas prendre directement le TIBLOC, ne jamais appuyer sur le haut de l'appareil.

B. Pour redescendre, maintenir le TIBLOC entre trois doigts pour empêcher le blocage.

Précautions

Le TIBLOC est un bloqueur de dépannage pour une utilisation occasionnelle. Toujours bien veiller au blocage immédiat de l'appareil. La corde doit toujours être tendue. Cet appareil n'est pas conçu pour retenir des chutes importantes. Absorption : n'oubliez pas que l'énergie créée par une chute est absorbée par la corde. Plus vous vous approchez du point d'amarrage, plus la capacité d'absorption du choc diminue jusqu'à devenir tout à fait nulle.

Attention aux objets étrangers qui risquent de gêner le fonctionnement : (cailloux, boue, branches...)

Schéma 3.**A) Hissage**

Vérifier avant utilisation que le TIBLOC bascule librement dans le mousqueton. Attention, la corde ne passe pas uniquement dans le TIBLOC, elle doit passer aussi dans le mousqueton.

B) Coulissement libre**C) Mouflage simple**

Attention pour un mouflage, vérifier toujours que le TIBLOC s'engage. S'il ne s'engage pas, il faut amorcer manuellement le blocage. Ne pas utiliser le TIBLOC pour un mouflage avec la corde en tension inclinée vers le haut.

Schéma 4. Progression sur corde seule sans aide directe de la structure

Vous pouvez utiliser deux TIBLOC : un sur le harnais, l'autre en dessous pour la pédale courte qui doit être attachée sur le pied. Prendre appui sur la pédale, hisser le TIBLOC ventral. S'asseoir dans le harnais puis monter le TIBLOC de la pédale en le poussant directement.

Schéma 5. Progression mixte, structure et corde

Installer une longe entre le harnais et le TIBLOC.

Darstellung 1. Einhängen des Seiles

Befestige den TIBLOC mit Hilfe eines Schraubkarabiners am Seil (Querschnitt des Karabiners: rund/oval \varnothing 10-12 mm). Der TIBLOC ist nur zu Verwendung am Einfachseil mit einem Durchmesser von 8 - 11 mm in Kernmantelkonstruktion (dynamisch, halbstatisch oder statisch EN- und UIAA) geeignet. Wann immer das Risiko eines Sturzes besteht, ist ein Seil mit einem Durchmesser von mindestens 10 mm zu verwenden. Beachte die Markierung, die anzeigt, in welche Richtung das Gerät benützt werden muß und prüfe, daß es in die gewünschte Richtung blockiert. Um das Verlieren des TIBLOCs zu vermeiden kann eine Schlinge angebracht werden.

Darstellung 2. Verwendung des Gerätes

A. Die Zugkraft muß auf den Karabiner übertragen werden. Um zu Beginn ein Blockieren sicher zu stellen drücke mit dem Daumen unten auf den TIBLOC. Achtung: um ein Durchgleiten des Gerätes zu vermeiden, wodurch der Seilmantel beschädigt werden könnte, halte dich nie am TIBLOC fest und drücke niemals von oben auf das Gerät.

B. Um sich am Seil nach unten zu bewegen, halte den TIBLOC zwischen drei Fingern, um das Blockieren zu verhindern.

Vorsichtsmaßnahmen

Der TIBLOC ist eine Seilklemme für den Notfall und den gelegentlichen Gebrauch. Prüfe immer, ob das Gerät einwandfrei blockiert, das Seil muß immer gespannt sein. Das Gerät ist nicht konstruiert, um einen ernsten Sturz zu aufzufangen.

Energieaufnahme: denke daran, daß die Energie eines Sturzes vom Seil absorbiert werden muß. Wenn du dich der Verankerung näherst, nimmt die Energieaufnahme des Seiles ab und kann bis auf Null gehen.

Gib auf Fremdkörper acht, die die Wirkung des Gerätes beeinträchtigen könnten (Steine, Schmutz, Zweige...).

Darstellung 3.**A) Hochziehen**

Überprüfen Sie vor der Verwendung, daß der TIBLOC frei im Karabiner kippen kann. Achtung, das Seil darf nicht nur durch den TIBLOC gehen, es muß auch durch den Karabiner gehen.

B) Freies Gleiten**C) Einfacher Flaschenzug**

Achtung beim Flaschenzug : Man muß immer überprüfen, daß der TIBLOC greift. Falls er nicht greift, muß die Blockierung manuell vorgenommen werden. Verwenden Sie den TIBLOC nicht für einen Flaschenzug mit einem nach oben gespannten Seil.

Darstellung 4. Aufstieg am Seil - frei am Seil

Du kannst zwei TIBLOCs verwenden: einen am Sitzgurt und einen tiefer am Seil an einer kurzen Steigschlinge, welche am Fuß befestigt wird. Steig in die Fußschlinge und ziehe den Brust-TIBLOC nach oben. Setze dich in den Sitzgurt, drücke direkt auf den unteren TIBLOC und ziehe ihn am Seil nach oben.

Darstellung 5. Aufstieg im Gelände am Fixseil

Verwende eine Sicherungsleine zwischen Sitzgurt und TIBLOC.

Schema 1. Montaggio

Fissare il TIBLOC sulla corda tramite un moschettone con ghiera (sezione rotonda o ovale \varnothing 10-12 mm). Il TIBLOC funziona su corda singola di tipo anima + calza (dinamica, semistatica o statica) da 8 a 11 mm di diametro conforme alle norme EN e UIAA. Per sicurezza, ogni volta che esiste il rischio di caduta, si rende obbligatorio l'utilizzo di una corda minimo da 10 mm. Rispettare il segno Alto e Basso e verificare che l'apparecchio blocchi nel verso voluto. Per non perdere il TIBLOC attaccarlo con un cordino.

Schema 2. Impugnatura

A. La trazione si deve fare solo sul moschettone. Per facilitare il bloccaggio si deve premere con il pollice sulla parte bassa del TIBLOC. Attenzione, per evitare uno scorrimento dell'apparecchio, che rischia di danneggiare la calza della corda, non impugnare direttamente il TIBLOC e non premere mai sulla parte superiore dell'apparecchio.
B. Per ridiscendere, tenere il TIBLOC con tre dita per impedire il bloccaggio.

Precauzioni

Il TIBLOC è un bloccante per utilizzi occasionali in caso di necessità. Stare sempre attenti a che l'apparecchio blocchi immediatamente. La corda deve essere sempre tesa. Questo apparecchio non è concepito per trattenere forti cadute. Assorbimento: non si deve dimenticare che l'energia generata da una caduta è assorbita dalla corda. Più ci si avvicina al punto di ancoraggio, più la capacità di assorbimento dell'arresto della caduta da parte della corda diminuisce fino a diventare completamente nulla. Attenzione ai corpi estranei che rischiano di impedire il funzionamento: (sassi, fango, rami, etc.)

Schema 3.**A) Sollevamento**

Prima dell'utilizzo, verificare che il TIBLOC sia libero di basculare nel moschettone. Attenzione, la corda non passa soltanto nel TIBLOC, ma deve passare anche nel moschettone.

B) Scorrimento libero**C) Recupero semplice**

Attenzione, per un recupero occorre sempre verificare che il TIBLOC si metta in funzione. In caso contrario, è necessario avviare manualmente il bloccaggio. Non utilizzare il TIBLOC per un recupero con la corda tesa inclinata verso l'alto.

Schema 4. Progressione solo su corda senza aiuto diretto della struttura

Si possono utilizzare due TIBLOC: uno sull'imbracatura e l'altro sotto, per il pedale corto che deve essere attaccato al piede. Spingersi sul pedale, e sollevare il TIBLOC ventrale. Sedersi sull'imbracatura e far salire il TIBLOC del pedale spingendolo direttamente verso l'alto.

Schema 5. Progressione mista struttura e corda

Predisporre una longe tra l'imbracatura e il TIBLOC.

Esquema 1. Colocación

Fije el TIBLOC a la cuerda con un mosquetón con cierre de seguridad (sección redonda/ovalada \varnothing 10-12 mm). El TIBLOC funciona con una cuerda alma+funda (dinámica, semiestática o estática) de 8 a 11 mm conforme a las normas EN y UIAA. Por seguridad, cada vez que exista riesgo de caída, se impone el uso de una cuerda de 10 mm como mínimo. Debe respetar el símbolo 'Arriba y Abajo' y verificar que el aparato bloquea en el sentido deseado. Para no perder el TIBLOC, puede colocar un cordino.

Esquema 2. Cómo cogerlo

A. La tracción debe realizarse sobre el mosquetón. Para optimizar el bloqueo, el pulgar debe apoyarse en la parte inferior del TIBLOC. Atención, para evitar cualquier deslizamiento del aparato que pueda dañar la funda de la cuerda, no sujete directamente el TIBLOC ni se apoye sobre la parte superior del aparato.
B. Para descender, mantenga el TIBLOC con tres dedos para impedir el bloqueo.

Precauciones

El TIBLOC es un bloqueador de emergencia para una utilización ocasional. Siempre debe comprobar el bloqueo inmediato del aparato. La cuerda debe estar siempre tensada. Este aparato no ha sido diseñado para detener caídas importantes. Absorción: no olvide que es la cuerda la que absorbe la energía generada por una caída. Cuanto más cerca se está del punto de anclaje de la cuerda, menor es la capacidad de absorción del choque llegando incluso a ser totalmente nula. Atención a los objetos extraños que impiden el correcto funcionamiento (guijarros, barro, ramas...).

Esquema 3.**A) Izado**

Antes de cada utilización, verifique que el TIBLOC bascule libremente dentro del mosquetón. Atención, la cuerda únicamente no sólo pasa por el TIBLOC; debe hacerlo también por dentro del mosquetón.

B) Circulación libre**C) Polipasto simple**

Atención, para realizar un polipasto es necesario verificar siempre que el TIBLOC bloquea. Si no es así, es imprescindible iniciar el bloqueo manualmente. No utilice el TIBLOC en un polipasto con la cuerda en tensión y en diagonal hacia arriba.

Esquema 4. Progresión sobre cuerda sin ayuda directa de la estructura

Puede utilizar dos TIBLOC: uno fijado al arnés y otro por debajo de éste para el pedal corto que debe fijarse al pie. Apóyese sobre el pedal, ice el TIBLOC ventral. Siéntese sobre el arnés y seguidamente ice el TIBLOC del pedal empujándolo directamente.

Esquema 5. Progresión mixta, estructura y cuerda

Coloque un elemento de amarre entre el arnés y el TIBLOC.

Esquema 1. Instalação na corda

Fixe o TIBLOC na corda com um mosquetão com segurança (secção redonda/oval \varnothing 10-12 mm). O TIBLOC funciona em corda simples alma+camisa (dinâmica, semi-estática ou estática) de 8 a 11 mm em conformidade com as normas EN e UIAA. Por segurança, cada vez que existe o risco de queda, impõe-se a utilização de uma corda de 10 mm no mínimo. Respeite o sinal Acima e Abaixo, verifique que o aparelho bloqueia no sentido desejado. Para não perder o TIBLOC, poderá instalar uma cordoleta.

Esquema 2. Utilização do aparelho

A. A tracção deve ser feita no mosquetão. Para otimizar o bloquear da corda o polegar deve apoiar-se na base do TIBLOC. Atenção, para evitar o deslizamento do aparelho, correndo o risco de danificar a camisa da corda, não segure directamente o TIBLOC, não se apoie nunca no topo do aparelho.
B. Para voltar a descer, manter o TIBLOC entre três dedos para impedir que bloqueie.

Precauções

O TIBLOC é um bloqueador de recurso para uma utilização ocasional. Cuide permanentemente que o aparelho bloqueia. A corda deve estar em tensão. Este aparelho não está concebido para travar quedas importantes. Absorção: não esqueça que a energia criada por uma queda é absorvida pela corda. Quanto mais se aproxima do ponto de amarração, mais a capacidade de absorção de energia diminui, até se tornar totalmente nula. Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de impedir o funcionamento: (calhaus, argila, raminhos...).

Esquema 3.**A) Içamento**

Verifique antes de qualquer utilização que o TIBLOC bascula livremente no mosquetão. Atenção, a corda não passa unicamente no TIBLOC, ela deve passar também no mosquetão.

B) Deslizamento livre**C) Sistema de desmultiplicação de forças simples**

Atenção, para um sistema de desmultiplicação de forças, verifique sempre que o TIBLOC agarra a corda. Se não agarrar, é necessário forçar manualmente a blocagem. Não utilize o TIBLOC para um sistema de desmultiplicação de forças em que a corda em tensão corre para cima.

Esquema 4. Progressão em corda sem ajuda directa da estrutura

Pode utilizar dois TIBLOCs: um no harnês, outro em baixo para o pedal curto que está fixo no pé. Apoia-se no pedal, içe-se no TIBLOC ventral. Senta-se no harnês, sobe o TIBLOC do pedal puxando directamente para cima, e assim por diante.

Esquema 5. Progressão mista, estrutura e corda

Instale uma longe entre o harnês e o TIBLOC.

(NL) Touwkleem**Gebruiksaanwijzingen****Schema 1. Installatie**

Bevestig de TIBLOC op het touw met een schroefkarabiner (sectie rond/ovaal \varnothing 10-12 mm). De TIBLOC werkt op dynamische, semi-statische of statische enkeltouwen (kern + mantel) van 8 tot 11 mm, volgens de EN en UIAA normen. Uit veiligheid, telkens er een valrisico bestaat, is het noodzakelijk een touw van minimum 10 mm te gebruiken. Respecteer het teken Onder en Boven. Vergewis er u van dat het toestel in de gewenste richting blokkeert. Om de TIBLOC niet te verliezen, kan men er een touwtje aan bevestigen.

Schema 2. Het toestel hanteren

A. De tractie moet uitgeoefend worden op de karabiner. Om het blokkeren nog beter in te zetten, moet de duim op de onderkant van de TIBLOC drukken. Opgelet, om te vermijden dat het toestel op het touw zou glijden, waardoor de mantel kan beschadigd worden, mag men de TIBLOC niet rechtstreeks vastgrijpen en nooit op de bovenkant van het toestel drukken.
B. Om af te dalen, houdt de TIBLOC tussen 3 vingers vast om het blokkeren te verhinderen.

Voorzorgen

De TIBLOC is een hulp-touwkleem, voor occasioneel gebruik. Zie erop toe dat het toestel onmiddellijk blokkeert. Het touw moet steeds gespannen zijn. Het toestel is niet ontworpen om een zware val te weerhouden.

Absorptie van de energie door het touw: vergeet niet dat de energie wordt geabsorbeerd door het touw bij een val. Hoe dichter u zich bij het verankeringspunt bevindt, hoe minder de schok wordt opgevangen, tot deze absorptie zelfs onbestaand is.

Let op losse voorwerpen die de goede werking van de spanveer kunnen hinderen (steentjes, takken,...).

Schema 3.**A) Hijsen**

Check vóór elk gebruik dat de TIBLOC vrij in de karabiner kantelt. Let op, het touw loopt niet enkel door de TIBLOC maar moet ook door de karabiner lopen.

B) Vrij glijden**C) Enkele takel**

Opgelet, bij het takelen, controleer steeds dat de TIBLOC zich in werking zet. Indien dit niet vanzelf gebeurt, moet men het blokkeren manueel inzetten. Gebruik de TIBLOC niet voor een takelsysteem met een gespannen touw hellend naar boven.

Schema 4. Voortbewegen op het touw alleen, zonder steun op de structuur

Men kan twee TIBLOC's gebruiken: één op de gordel, de andere onderaan voor de korte voetlus die aan de voet moet bevestigd worden. Steun op de voetlus, hijs de ventrale TIBLOC. Zit in de gordel en breng de TIBLOC op de voetlus naar boven door hem rechtstreeks te duwen.

Schema 5. Gemengde voortbeweging: structuur en touw

Installeer een leeflijn tussen de gordel en de TIBLOC.

(SE) Repklämma**Bruksanvisning****Diagram 1. Fästa på repet**

Fäst TIBLOC vid repet med en låsande karbin (rund/oval med 10-12 mm diameter). TIBLOC är utformat för användning på ett enkelt rep med en diameter på mellan 8 och 11 mm med kärnmantelkonstruktion (dynamiskt, halvstatiskt eller statiskt) i enlighet med standarderna EN och UIAA. Av säkerhetsskäl skall, när fallrisk föreligger, rep med en diameter på minst 10 mm användas. Respektera markeringarna som visar vilken ände av repläset som skall vara uppåt, och kontrollera att det låser i önskad riktning. Ett repsnöre kan installeras för att undvika att man tappar TIBLOC.

Diagram 2. Användning

A. Dragkraften måste appliceras på karbinen. För att förbättra den initiala positionen, tryck på basen av TIBLOC med tummen. Varning, för att undvika att redskapet glider, vilket kan skada repets mantel, håll inte direkt i TIBLOC, och tryck aldrig på den övre delen av redskapet.
B. För att glida nerför repet, håll TIBLOC mellan tre fingrar för att förhindra att den fastnar.

Försiktighetsåtgärder

TIBLOC är en nödreplämma för sporadisk användning. Kontrollera alltid att den låser fast omedelbart. Repet måste alltid vara sträckt. Detta redskap är inte utformat för att stoppa höga fall. Absorption: kom ihåg att fallenergin absorberas av repet. När du närmar dig förankringspunkten minskar repets kapacitet att absorbera energi, och blir till slut noll. Var försiktig, främmande föremål kan minska bromsverkan (grus, lera, grenar...).

Diagram 3.**A) Lyft**

Kontrollera före varje användning att TIBLOC kan röra sig fritt i karbinen. Varning: repet skall inte bara ledas genom TIBLOC, utan även genom karbinen.

B) Free running**C) Enkelt hissningssystem**

Notera: i ett hissningssystem är det alltid viktigt att kontrollera att TIBLOC har gripit tag om repet. Om inte måste det ske manuellt. Använd inte TIBLOC i hissningssystem där repet som belastas löper uppåt.

Diagram 4. Repklättring utan hjälp från struktur

Du kan använda två TIBLOC: en på selen och en under en kort fotslinga som måste vara fäst vid foten.

Stig upp i fotslingan och låt TIBLOC som är placerad i brösthöjd glida uppför repet. Sitt i selen och tryck direkt på den lägre TIBLOC för att få den att glida uppför repet.

Diagram 5. Repklättring med hjälp från struktur

Använd en repslinga mellan selen och TIBLOC.

(FI) Nousulaite**Käyttöohjeet****Kuva 1. Asentaminen köyteen Kiinnittäminen**

TIBLOC köyteen lukittavalla sulkurenkaalla (pyöreällä/ovaalilla osalla, halkaisija 10-12 mm). TIBLOC on tarkoitettu käytettäväksi yhdellä, halkaisijaltaan 8-11 mm, ydinköydellä (dynaaminen, vähäjoustoinen tai joustamaton), joka on yhteneväinen EN ja UIAA standardien kanssa. Turvallisuuden vuoksi, jos putoamisriskiä esiintyy on käytettävä min. 10 mm paksua köyttä. Noudata merkintää mikä kertoo kuinka pain laite on laitettava ja tarkasta että se lukkiintuu toivottuun suuntaan. TIBLOC:in voidaan asettaa naru estämään sen pudottaminen.

Kuva 2. Laitteen käyttö

A. Vedon on kohdistuttava sulkurenkaaseen. Parantaaksesi lukittumista, paina peukalolla TIBLOC:in alaosa. Varoitusta, vältä laitteen liukumista, mikä saattaa aiheuttaa kuoren vaurioitumisen, älä pidä kiinni suoraan TIBLOC:ista, älä koskaan paina laitteen yläosa.
B. Liikuttaessasi köydessä alaspäin, pidä TIBLOC:ia kolmen sormen välissä estääksesi sitä lukkiutumassa.

Turvatoimenpiteet

TIBLOC on köysitarrain hätä- ja satunnaiseen käyttöön. Tarkasta aina että laite lukittuu välittömästi. Always check that the device jams immediately. Köyden pitää aina olla jännityksessä. Tämä laite ei ole tehty pysäyttämään rajuja putoamisia. Vaimentaminen: muista että energia vaimentuu köyteen. Lähestyessäsi ankkuripistettä, köyden kyky vaimentaa nykyistä vähenee ja lopulta saavuttaa joustamattomuuden. Ole varovainen vieraiden esineiden (kivet, muta, risut...) kanssa mitkä estävät toiminnan.

Kuva 3.**A) Nostaminen**

Ennen käyttöä varmista että TIBLOC roikkuu vapaasti sulkurenkaassa. Varoitus, köysi ei saa mennä ainoastaan TIBLOC:in läpi, vaan sen on mentävä läpi myös sulkurenkaasta.

B) Vapaa liikkuminen

C) Yksinkertainen taljasysteemi
Huomioi että taljasysteemissä on aina välttämätöntä tarkastaa että TIBLOC on tarrautunut köyteen. Jos ei, on se tehtävä käsin. Älä käytä TIBLOC:ia taljasysteemissä missä jännitetty köysi liikkuu ylöspäin.

Kuva 4. Köyttä pitkin kiipeäminen ilman rakenteiden apua

Voit käyttää kahta TIBLOC:ia: toista valjaissa ja toista alapuolella lyhyessä jalkalenkissä mikä on asetettu jalkaan. Astu jalkalenkkiin ja liu'uta valjaiden TIBLOC:ia köydessä ylöspäin. Istu valjaisiin, sitten työnnä alempaa TIBLOC:ia köydessä ylöspäin köydessä.

Kuva 5. Kiipeäminen köydessä rakenteiden avulla

Käytä liitosköyttä valjaan ja TIBLOC:in välissä.

(NO) Taulemme**Bruksanvisning****Figur 1 Installasjon**

Fest TIBLOC til tauet med en låskarabiner (rund/oval med diameter 10-12 mm.). TIBLOC brukes med et enkelt tau med strømp+kjerne (dynamisk, semi-statisk eller statisk) på 8 til 11 mm i henhold til standardene EN og UIAA. For egen sikkerhet skal det brukes minimum 10 mm tau dersom det er risiko for fall. Vær oppmerksom på merke som viser hva som er opp og ned, og pass på at den låser seg i ønsket retning. For å ikke miste TIBLOC kan du feste den med en snor (3 mm).

Figur 2. Slik bruker du den

A. Trykket må belastes karabinerne. For bedre blokkering, trykker du med tommelen på nedre delen av TIBLOC. VIKTIG: For å unngå at den sklir, noe som kan skade taustrømpen, må du ikke gripe tak i TIBLOC direkte og ikke trykke på den øvre delen.

B. For nedklatring langs tauet, holder du TIBLOC mellom tre fingre for å unngå blokkering.

Forholdsregler

TIBLOC er en taulemme for nødbruk som skal brukes sjelden. Pass alltid på at den låser seg umiddelbart. Tauet må hele tiden være stramt. Produktet er ikke laget for å holde igjen kraftige fall. Demping: Glem ikke at energien i et fall blir absorbert av tauet. Jo nærmere du kommer forankringspunktet, jo mindre effektiv vil støtdempingen være, før den blir omtrent ubetydelig.

Vær oppmerksom på fremmedlegemer som kan forhindre produktet i å virke som det skal: (småstein, søle, grener etc.).

Figur 3.**A) Heising**

For bruk sjekker du at TIBLOC vender seg fritt i karabinen. VIKTIG: Tauet må ikke bare løpe gjennom TIBLOC. Det må også løpe gjennom karabineren.

B) Frigjøring**C) Enkel heising**

VIKTIG: Ved heising sjekker du alltid at TIBLOC griper tak i tauet i ønsket retning. Hvis den ikke griper tak, må blokkeringen gjøres manuelt. Ikke bruk TIBLOC til heising dersom tauet som er strammet går oppover.

Figur 4. Progresjon på enkelt tau uten direkte hjelp fra underlagets struktur

Du kan bruke to TIBLOC: En på selen og den andre på en fotløkke som må være festet til beina. Bruk fotløkken som støtte, og heis bryst-TIBLOC oppover. Sitt i selen og trykk direkte på TIBLOC på fotløkken for å føre den oppover.

Figur 5. Blandet progresjon, underlagets struktur og tau

Fest en line mellom selen og TIBLOC

(RU) Зажим**Инструкция по применению****Рисунок 1. Вкладывание веревки**

Прикрепите TIBLOC к веревке с помощью карабина с муфтой (круглого или овального сечения, диаметром 10-12 мм). TIBLOC предназначен для применения на одинарной веревке диаметром 8-11 мм. Верёвка должна иметь оплётку и соответствовать стандартам EN и UIAA для динамической, полустатической или статической верёвок. Если есть вероятность срыва, то для обеспечения безопасности следует применять веревку диаметром не менее 10 мм. Проверьте, что направление, в котором используется устройство, соответствует маркировке. Убедитесь, что зажим обеспечивает фиксацию в нужном направлении. Чтобы избежать утери устройства TIBLOC, застрахуйте его шнурком.

Рисунок 2. Применение устройства

A. Тяговое усилие должно прилагаться к карабину. Чтобы инициировать начало работы зажима, прижмите большим пальцем нижнюю часть TIBLOC. Внимание: Чтобы избежать проскальзывания зажима, которое может повредить оплетку, не следует держаться за TIBLOC или нажимать на верхнюю часть зажима. B. Чтобы сместить TIBLOC вниз по веревке, удерживайте его тремя пальцами, предотвращая зажимание веревки.

Меры предосторожности

TIBLOC - это зажим для веревки, который предназначен для нерегулярного или аварийного использования. Всегда проверяйте, что зажим хорошо зафиксировался на веревке. Веревка должна всегда находиться под нагрузкой. Это устройство не рассчитано на удержание жесткого рывка. Амортизация рывка: помните, что энергия рывка поглощается веревкой. С вашим приближением к точке закрепления энергопоглощающая способность веревки уменьшается до нуля. Будьте внимательны с посторонними предметами, которые могут повлиять на работу устройства (мелкие камни, грязь, ветки и т.п.).

Рисунок 3.**A) Подъем груза**

Перед применением проверьте, чтобы TIBLOC свободно поворачивался на карабине. Внимание: веревка должна проходить не только через TIBLOC, но и через карабин.

B) Свободное скольжение веревки**C) Простой полиспаэт**

Внимание: при работе с полиспаэтами всегда необходимо убедиться, что TIBLOC захватывает веревку. Если нет - блокирование нужно обеспечить вручную. Не применяйте TIBLOC в подъемных системах, в которых веревка нагружается вверх.

Рисунок 4. Подъем по свободно висящей веревке

Вы можете использовать два устройства TIBLOC попеременно: один на беседке, другой - ниже, на коротком стремени на ноге. Выжмитесь в стремени, при этом TIBLOC на беседке будет скользить вверх по веревке. Сядьте с беседке и подтяните вверх по веревке нижний TIBLOC.

Рисунок 5. Подъем по веревке с использованием рельефа

Между беседкой и устройством TIBLOC используйте самостраховочный ус.

(CZ) Blokant**Pokyny pro použití****Obrázek 1. Umístění blokantu na lano**

TIBLOC se upevňuje na lano pomocí karabiny (s kruhovým nebo oválným průřezem o průměru 10-12 mm) s pojistkou zámku. Používá se na jednoduchém laně provedení duše + oplet, o průměru 8 až 11 mm (dynamické nebo statické lano), odpovídajícím normám EN a UIAA. Z důvodu bezpečnosti, tam kde existuje nebezpečí pádu, musí být použito lano o minimálním průměru 10 mm. Respektujte označení, které ukazuje správnou orientaci pomůcky. Vždy vyzkoušejte, zda blokuje v požadovaném směru. Pro zabránění ztráty TIBLOCu lze použít šňůrky.

Obrázek 2. Používání pomůcky

A. Blokant je nutno zatížit prostřednictvím karabiny. Pro zlepšení účinku je vhodné zpočátku zatlačit palcem na TIBLOC. Upozornění: Aby se předešlo sklouznutí blokantu, při kterém by mohlo dojít k poškození opletu lana, nepřidržujte TIBLOC a nikdy nemačkejte na jeho horní část.

B. Chcete-li posunout TIBLOC dolů po laně, přidržte jej třemi prsty, aby se zabránilo jeho zablokování.

Varování

TIBLOC je blokant pro nouzové použití. Vždy proveďte, že pomůcka okamžitě spolehlivě blokuje. Lano musí být vždy napnuté. Tato pomůcka není určena k zachycení pádu. Uvědomte si, že energie pádu je tlumena lanem - čím více se přibližujete k místu jeho ukotvení, tím se tlumící schopnost lana snižuje, až případně může dosáhnout nulové hodnoty. Pozor na cizí předměty (kamínky, bláto, větve,...), které mohou zabránit správnému fungování pomůcky.

Obrázek 3.**A) Vytahování břemene**

Před zahájením činnosti ověřte, že se TIBLOC volně otáčí v karabině. Pozor: lano nesmí procházet pouze TIBLOCem, ale rovněž karabinou!

B) Volný pohyb lana**C) Jednoduchý kladkostroj**

V kladkostroji je vždy nutno zkontrolovat, zda TIBLOC automaticky blokuje lano. Jestliže ne, je třeba to dělat ručně. V kladkostroji nepoužívejte TIBLOC tam, kde lano v tahu působí směrem vzhůru.

Obrázek 4. Výstup po laně bez využití okolního terénu

Můžete použít dva TIBLOCy: jeden připojený k úvazku a druhý pod ním, spojený se smyčkou upevněnou na nohu. Stoupněte si do smyčky a posuňte TIBLOC na úvazku vzhůru po laně. Pak zatíže úvazek a posuňte nahoru spodní TIBLOC.

Obrázek 5. Výstup po laně s využitím opory o okolní terén

Mezi úvazek a TIBLOC vložte smyčku.

(PL) Przyrząd zaciskowy**Instrukcja użytkowania****Rysunek 1. Zakładanie przyrządu na linę**

Założyć TIBLOC-a na linę używając karabinka zakrecanego (o przekroju okrągłym, 10 - 12 mm). TIBLOC jest przeznaczony do lin pojedynczych - rdzeń + oplot, (statycznych, półstatycznych, dynamicznych) o średnicy od 8 mm do 11 mm, zgodnych z normami EN i UIAA. Jeżeli istnieje ryzyko odpadnięcia, dla bezpieczeństwa, należy używać lin 10 mm. Należy przestrzegać oznaczeń „górze”, „dół”, oraz sprawdzić czy przyrząd blokuje się w pożądanym kierunku. By nie zgubić przyrządu można przywiązać go linką.

Rysunek 2. Sposób użycia

A. Przyrząd przesuwając po linie za pomocą karabinka. Nacisk kciukiem na dolną część korpusu TIBLOC-a spowoduje jego zablokowanie się na linie. W celu zapobiegania poślizgowi na linie, który powoduje niszczenie oplotu (aż do zerwania), nie należy trzymać za przyrząd, nie naciskać na górną część korpusu i unikać obciążenia nie w osi liny. Dla odblokowania i przesunięcia w dół uchwycić TIBLOC-a trzema palcami, eliminując obciążenie.

Przestrogi

TIBLOC jest przyrządem zaciskowym „awaryjnym”, przeznaczonym do używania okazjonalnego. Należy zawsze sprawdzić czy przyrząd odpowiednio się blokuje. Lina powinna być obciążona. TIBLOC nie jest przeznaczony do zatrzymywania poważnych odpadnięć. Nie należy zapominać, że energia wytworzona podczas odpadnięcia jest absorbowana przez linę. Im bliżej stanowiska tym mniejsza jest jej zdolność absorpcji energii (przy samym stanowisku ma wartość zerową). Uwaga na przedmioty, które mogą utrudniać funkcjonowanie przyrządu (kamienie, błoto, gałęzie...).

Rysunek 3.**A) Wyciąganie**

Sprawdzić przed użyciem czy TIBLOC ma swobodę ruchów w karabinku. Uwaga, lina nie może przechodzić tylko przez TIBLOC-a, musi być też przepięta przez karabinek.

B) Swobodne przemieszczanie się liny**C) Prosty system do wyciągania**

Uwaga. W systemach do wyciągania należy sprawdzić czy TIBLOC „chwytą” automatycznie. Jeżeli nie, należy zablokować go ręcznie. Nie używać TIBLOC-a do systemu w którym lina obciążona lina biegnie ku górze.

Rysunek 4. Wychodzenie po linie

Możliwość wykorzystania dwóch TIBLOC-ów:

Jeden przy uprzęży, drugi przy pętli nożnej. Stanąc na strzemienu, podciągnąć TIBLOC-a „piersiowego”. Usiąść w uprzęży, podciągnąć dolnego TIBLOC-a.

Rysunek 5. Wychodzenie z autoasekuracją

Zainstalować lonżę pomiędzy uprzężą i TIBLOC-em.

(SI) Vrvna prižema**Navodila za uporabo****Slika 1. Vpenjanje na vrv**

TIBLOC vpnite na vrv s pomočjo vponke z matico (hruškaste/ovalne oblike, premera 10-12 mm). TIBLOC uporabljajte z enojnimi opletimi vrvmi (dinamičnimi, polstatičnimi in statičnimi), premera od 8 do 11 mm, ki so narejene v skladu z EN in UIAA standardi. Če obstaja možnost padca, je zaradi varnosti nujna uporaba vrvi premera najmanj 10 mm. Bodite pozorni na oznako, ki kaže kako TIBLOC obrniti in preverite, da zagradi v zeleni smeri. Da TIBLOCa ne bi izgubili, lahko uporabite pomožno vrvico.

Slika 2. Uporaba priprave

A. Sila potega mora potekati preko vponke. Da bi izboljšali začetni oprijem, pritisnite s palcem na spodnji konec TIBLOCa. Opozorilo! Da bi preprečili zdrs, ki lahko poškoduje plašč vrvi, TIBLOCa ne držite neposredno in nikoli ne pritiskajte na njegov zgornji del.

B. Za pomik po vrvi navzdol, primate TIBLOC s tremi prsti, da preprečite zatikanje.

Varnostna opozorila

TIBLOC je pomožna vrvna prižema začasno uporabo (v sili). Preverite, da se priprava takoj zagozdi in da je vrv vedno napeta. TIBLOC ni namenjen zaustavljanju močnejših padcev. Ne pozabite, da je vrv tista, ki absorbira energijo v primeru padca. Bližje kot ste pritrdišču, bolj se sposobnost absorpcije energije v vrvi približuje ničli. Pazite na tujke, ki lahko onemogočijo delovanje priprave: pesek, blato, drobne vejice...

Slika 3.**A. Dvigovanje**

Pred začetkom preverite, da se TIBLOC prosto giblje na vponki. Pazite, da gre vrv tako skozi TIBLOC kot tudi skozi vponko.

B. Prosti tek vrvi**C. Preprost sistem škripcjevja**

V sistemu škripcjevja je vedno potrebno preveriti, da je TIBLOC vrv primerno zagrabil. V nasprotnem si pomagajte z roko. Ne uporabljajte TIBLOCa v sistemu škripcjevja, kjer teče vrv pod obremenitvijo navzgor.

Slika 4. Prosto vzpenjanje po vrvi (brez opore na okoliško strukturo)

Uporabite lahko dva TIBLOCa: enega na pasu in drugega na kratki zanki, ki mora biti pritrjena na nogo. Dvignite se na nožni zanki, potisnite TIBLOC na pasu po vrvi navzgor in prenesite obremenitev na pas. Nato dvignite spodnji TIBLOC navzgor v višji položaj.

Slika 5. Vzpenjanje po vrvi z oporo na okoliško strukturo

Pas in TIBLOC povežite z vrvnim podaljškom.

(HU) Mászóeszköz**Használati utasítás****1. ábra. Kötélre helyezés**

Rögzítse a TIBLOC-ot a kötélen egy zárható (kör vagy ovális metszetű, ϕ 10-12 mm átmérőjű) karabiner segítségével. A TIBLOC szimpla, körszövétt (dinamikus, félstatikus vagy statikus), 8-11 mm átmérőjű, az EN és UIAA előírásainak megfelelő kötélen működik. Minden olyan esetben, amikor zuhanás veszélye áll fenn, legalább 10 mm átmérőjű kötélt használata szükséges. Figyeljen az eszközön található jelzésekre (fent és lent), használat előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz a helyes irányban kerüljön blokkol. A TIBLOC leejtésének elkerülésére az eszközhöz fűzött zsinór segítségével rögzítse az eszközt beülőhevederéhez.

2. ábra: Az eszköz használata

A. A húzóerőnek a karabinerre kell hatnia. A blokkolás elősegítése érdekében nyomja meg hüvelykujjával a TIBLOC alsó részét. Vigyázat, soha ne kapaszkodjunk közvetlenül a TIBLOC-ba és ne nyomjuk a felső részét lefelé, mert ezáltal az eszköz megcsúszhat és károsíthatja a kötélt köpenyét.

B. A kötélen való lefelé haladásakor fogjuk meg 3 ujjal a TIBLOC-ot, így akadályozva a blokkolást.

Övintézkedések

A TIBLOC alkalmankénti használatra tervezett segédmászóeszköz. Mindig győződjünk meg róla, hogy a blokkoló funkció tökéletesen működik. A kötélt mindig legyen feszes. Az eszköz nem alkalmas nagy esés megtartására.

Energiaelnyelés: ne feledje, hogy zuhanáskor a kötélt nyeli el az esés energiáját. Az elnyelt energia annál kisebb, minél közelebb van a felhasználó a kikötési ponthoz.

Figyeljünk arra, hogy idegen anyag (kavics, szennyeződés) ne kerüljön az eszközhöz, mert az akadályozhatja annak működését.

3. ábra**A) Teher felhúzása**

Minden használatbavétel előtt vizsgálja meg, hogy a TIBLOC szabadon el tud mozdulni a karabinerben. Figyelem: a kötélnak nemcsak a TIBLOC-on kell áthaladnia, hanem a karabineren is.

B) Szabad csúszás**C) Egyszerű húzórendszer**

Vigyázat: húzórendszerknél mindig győződjünk meg róla, hogy a TIBLOC blokkol. Amennyiben az eszköz nem blokkol a kötélen, a blokkolást kézzel kell elősegíteni. Ne használja a TIBLOC-ot olyan húzórendszerhez, ahol a kötélt felfelé van megfeszítve.

4. ábra: Felmászás szabadon lógó kötélen

Ilyen esetben két TIBLOC használata javasolt: egyiket a beülőhevederhez, a másikat a rövid lépőhurokhoz rögzítjük. Amikor a lépőhurokba kerülünk, a hasi mászóeszköz feljebb tolható. Beleülve a beülőhevederbe, a lépőhurokhoz rögzített TIBLOC-ot tudjuk feljebb tolni.

5. ábra: Felmászás kötélen tereptárgy segítségével

A TIBLOC és a beülőheveder közé iktassunk kantárt.

Схема 1. Поставяне

Включете самохвата TIBLOC към въжето чрез карабинер с муфа (кръгло/овално сечение с ϕ 10-12 мм).

TIBLOC функционира върху единично въже тип сърцевина + броня /динамично, полустатично или статично/ с диаметър от 8 до 11мм, отговарящо на стандартите EN и UIAA. За безопасност, винаги, когато съществува риск от падане, употребявайте въже с диаметър най-малко 10мм. Спазвайте знаците Гор и Долу, проверявайте дали уреда блокира в желаната посока. За да не изпуснете TIBLOC, може да го вържете с връвчица.

Схема 2. Употреба на уреда

A. Натоварването трябва да бъде върху карабинера. За да подсилите по-добре блокирането, трябва да натискате с палеца долната част на TIBLOC. Внимание: за да избегнете приплъзването на уреда и опасността от повреждане на въжето не хващайте директно TIBLOC, не натискайте никога върху горната част на уреда.

B. При спускане, дръжте TIBLOC с три пръста за да предотвратите блокирането.

Предпазни мерки

TIBLOC е самохват за спасяване от критична ситуация и за епизодична употреба. Винаги следете добре дали уреда блокира веднага. Въжето трябва винаги да бъде опънато. Този уред не е предназначен за задържане на големи падания.

Амортизиран: Не забравяйте, че при падане, енергията се поема от въжето. Колкото сте по-близо до точката на закрепване, толкова възможността за поглъщане на удара намалява, докато стигне до нула.

Внимавайте за чужди тела, които могат да попречат на функционирането: (камъчета, пръчки, пръст...).

Схема 3.

A) Извличане

Проверявайте преди всяка употреба дали TIBLOC се движи свободно в карабинера. Внимание, въжето не трябва да минава само през TIBLOC, но и през карабинера.

B) Свободно движение на въжето.

C) Единичен полиспастр

Внимание, при полиспасти винаги проверявайте дали TIBLOC се задейства. Ако не се задейства, трябва с ръка да подсилите блокирането. Не употребявайте TIBLOC при полиспастр, при който натовареното въже върви под ъгъл нагоре.

Схема 4. Изкачване по единично фиксирано въже без опора към терена

Може да използвате два самохвата TIBLOC: единия включен в сбруята, другия под него към къс педал, закачен за крака. Натоварете педала и преместете самохвата TIBLOC който е на сбруята. Седнете в сбруята за да придвижите нагоре TIBLOC на педала, като го теглите директно.

Схема 5. Комбинирано изкачване, по въжето и терена

Поставете осигурителен ремък между ТИБЛОКА и сбруята.

그림 1. 로프에 설치하기

잠금 카라비너 (오형 카라비너, 직경 10 – 12 mm)를 사용하여 TIBLOC을 로프에 끼운다. 직경 8 – 11 mm의 싱글 로프에서 사용되고, EN과 UIAA의 승인을 받은 케르멘텔 구조(다이내믹, 세미-스태틱, 스태틱)를 사용한다. 안전을 위해 추락의 위험이 있을 때는 직경 최소 10 mm의 로프를 반드시 사용해야 한다. 장비는 반드시 표시되어 있는 방향으로 사용해야 한다. 또한 원하는 방향으로 제동이 걸리는지 확인한다. 티블록을 잃어버리지 않도록 슬링을 이용하여 카라비너에 연결한다.

그림 2. 장비 사용법

A. 당기는 힘이 반드시 카라비너에 실리도록 한다. 장비가 처음부터 잘 걸리도록 엄지 손가락으로 밑을 눌러준다. 경고; 장비가 미끄러져 로프의 외피가 손상되는 것을 피하기 위해 티블록을 수직으로 잡지 말고, 위 부분에 힘을 주지 마라.

B. 장비를 아래로 내리기 위해서는, 세 손가락을 이용해 티블록을 잡고 장비가 로프에 걸리지 않도록 한다.

사전 주의사항

TIBLOC 등강기는 비상용으로 가끔씩 사용할 수 있는 로프 크램프 / 그랩이다. 항상 장비가 즉시 로프에 물리지는지 확인한다. 로프는 항상 탱탱한 상태가 되어야 한다. 이 장비는 심한 추락을 제동하기 위해 만든 제품이 아니다. 충격 흡수: 추락 에너지는 로프에 의해 흡수되는 것을 잊지 마라. 확보 지점에 가까울수록 충격 흡수력이 떨어지고, 결국 “0”에 이른다. 장비 안에 이물질이 끼이게 되면 장비가 올바르게 작동하지 못하므로 조심한다(자갈, 진흙, 나뭇가지...)

그림 3.

A) 운반하기

사용 전에 티블록의 날개가 카라비너에서 자유롭게 움직이는지 확인한다. 주의; 로프가 절대로 티블록을 통과해서는 안 된다.

B) 자유롭게 통과시키기

C) 간편한 도르래 시스템

티블록이 로프에 걸렸는지 항상 확인하는 것이 필수적이다. 만약 그렇지 않으면, 수동적으로 로프가 걸리도록 해야 한다. 로프가 위 방향으로 진행되는 운반 시스템에서는 티블록을 사용하지 마라.

그림 4. 구조물의 도움 없이 올라가기

두 개의 티블록을 사용할 수 있다: 하나는 안전벨트에, 다른 하나는 발에 연결하는 짧은 풋루프에 장착한다. 풋루프에 발을 걸고 일어서면서, 가슴 쪽에 있는 티블록을 위로 밀어 올린다.

그림 5. 구조물의 도움을 받고 올라가기

안전벨트와 티블록 사이에 랜야드를 사용한다.

圖1. 安裝在繩索上

用一個有鎖安全扣(圓形/橢圓形橫切面和10至12毫米)把TIBLOC繫於繩索上。TIBLOC用於符合EN和UIAA標準,直徑8至11毫米的單繩索及垂直心結構(動力、半靜止和靜止)。為安全起見,當有危險存在時,必須用一條最少有10毫米直徑的繩索。用那一端向上必須依照產品上的指示,而且檢查它在需要的方向會卡住。可以安裝一條小繩以防遺失TIBLOC。

圖2. 產品的使用

A. 拉力必須運用在安全扣上。為改進第一次卡著的效果,用姆指把TIBLOC的底部用力壓一壓。警告,為防止工具滑下而致於損壞外殼,不要直接拿著TIBLOC,不要在工具的上半部施加壓力。

B. 要在繩索上卸除,用三隻手指拿著TIBLOC以防止它卡著。

預防方法

TIBLOC是緊急的繩索夾,只適合於偶然使用。時常檢視工具是否即時卡著。繩索必須時常處於拉緊狀態。這工具不是設計用於嚴重的下墮。勢能吸收:記著下墮的勢能是由繩索去吸收。當接近固定點時,繩索吸收下墮勢能的能力會減少,而且最後去到零。小心外來物防礙它的操作(小石、泥濘、樹枝)。

圖3.

A) 提升重物

每次使用前,檢查TIBLOC在安全扣中能活動自如。警告,繩索不但要穿過TIBLOC,而且必須穿過安全扣。

B) 自由移動

C) 簡單的滑輪系統

必須注意是,在一個簡單的滑輪系統運作時,必須時常檢查看TIBLOC是否抓緊繩索。否則需要用人手操作。不要把TIBLOC用於拖拉系統中,繩索會在向上的方向受力。

圖4. 不需靠結構的支撐而攀爬繩索

你可運用兩個TIBLOC:一個用於安全帶,另一個用於短腳環之下,而且必須繫於腳部。穿入腳環,把胸式TIBLOC滑在繩上。坐入安全帶,然後將TIBLOC下部直接推上繩索上。

圖5. 靠結構的支撐而攀爬繩索

在安全帶和TIBLOC之間利用一條挽索。

ภาพอธิบาย 1. การใส่เชือก

ใส่ตัว TIBLOC เข้ากับเชือกด้วยคาราไบเนอร์แบบล็อก (ส่วนที่เป็น วงรอบ/วงกลม และมีเส้นผ่าศูนย์กลาง 10-12 มม.) ตัว TIBLOC ใช้สำหรับเชือกเดี่ยวขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางระหว่าง 8 และ 11 มม., และโครงสร้างของเชือกเป็นแบบ kernmantel (เชือกป็นหน้าผา, เชือกโรยตัว หรือเชือกเซมิสเตติก) ในการรับรองของมาตรฐาน EN และ UIAA สำหรับความปลอดภัย, เมื่อไรก็ตามที่ความเสี่ยงของการตก เกิดขึ้น, ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางของเชือกที่ใช้ต้องไม่ต่ำกว่า 10 มม. ให้ ใส่ใจเครื่องหมายที่แสดงทิศทางการขยับที่อุปกรณ์ที่ต้องใช้, และตรวจสอบว่าจับ เชือกในทิศทางตรงกันข้าม เชือกเล็กที่ผูกไว้ ใช้เพื่อป้องกันการหล่นของตัว TIBLOC

ภาพอธิบาย 2. การใช้อุปกรณ์

A. แรงจากการติดตั้งประยุกต์ใช้กับคาราไบเนอร์ด้วย การแก้ไขการจับ เชือกในตอนแรก, กัดฐานของตัว TIBLOC ด้วยหัวแม่มือ คำเตือน, เพื่อเลี่ยงการไหลของอุปกรณ์ซึ่งอาจจะทำความเสียหายกับบล็อกเชือก, ห้ามจับที่ตัว TIBLOC โดยตรง, ห้ามกัดที่ส่วนบนของตัวอุปกรณ์เสมอ

B. การเลื่อนเชือกลง, จับตัว TIBLOC ให้อยู่ระหว่างนิ้วสามนิ้วเพื่อป้องกันไม่ให้จับเชือก การป้องกันไว้ก่อน

ตัว TIBLOC เป็นตัวจับ/ยึด เชือกแบบฉุกเฉิน สำหรับการใช้เป็นครั้ง คราวเท่านั้น ต้องตรวจการติดขัดของอุปกรณ์ทันทีเสมอ เชือกจะต้องดึง เสมอ อุปกรณ์ตัวนี้ไม่ได้ออกแบบเพื่อหยุดการตกที่รุนแรง การดูดซับ: ให้จำไว้ว่าพลังงานของการตกถูกดูดซับโดยเชือก เมื่ออยู่ใกล้จุดผูกยึด, ความสามารถของเชือกที่ดูดซับแรงกระชากจะน้อยลง, และมีค่าไกลศูนย์

ให้ระมัดระวังวัสดุแปลกปลอม ซึ่งสามารถขัดขวางการทำงาน: (กรวด, โคลน, กิ่งไม้...)

ภาพอธิบาย 3.

A) การตั้งขึ้น

ก่อนการใช้งาน, ให้ตรวจว่าตัว TIBLOC แกว่งได้อย่างอิสระในคาราไบเนอร์ คำเตือน, เชือกต้องไม่ผ่านโดยตรงที่ตัว TIBLOC, ต้องผ่านที่คาราไบเนอร์ด้วยเสมอ

B) การไหลอิสระ

C) ระบบรอกแบบพื้นฐาน

หมายเหตุ ในระบบรอกเป็นเรื่องจำเป็นเสมอที่ตรวจสอบตัว TIBLOC จับ ที่เชือก ถ้าไม่, วิธีนี้ต้องทำด้วยมือ ห้ามใช้ตัว TIBLOC ในระบบการดึงที่ เชือกอยู่ภายใต้แรงดึงเชือกขึ้น

ภาพอธิบาย 4. การป็นเชือกโดยไม่ใช้โครงสร้างช่วย

สามารถใช้ตัว TIBLOC สองตัว: หนึ่งตัวที่สายรัดสะโพก และอีกตัวที่ต่ำกว่ากับบันได เชือกตัวสั้น ซึ่งต้องยึดกับเท้า ก้าวเท้าเข้าในบันได และ เลื่อนตัว TIBLOC ที่อกขึ้นเชือกให้หนึ่งบนสายรัดสะโพก จากนั้นดันขึ้นเชือกด้วยตัว TIBLOC ตัวล่าง

ภาพอธิบาย 5. การป็นเชือกโดยใช้โครงสร้างช่วย

ให้ใช้เชือกสั้นระหว่างสายรัดสะโพก และตัว TIBLOC